

J2 Massager

eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare



H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /	2 – 18
H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /	19

H KÉZI MASSZÍROZÓ

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI
FELHASZNÁLÁSHOZ!**

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A termék kizárólag testfelületek masszírozására használható!
4. Kizárólag személyes használatra készült, ipari használatra nem alkalmas.

5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
6. Ne nyissa ki a készülék házát, bízza szakemberre a javítást. Forduljon szakműhelyhez. Nem érvényesíthető garancia és jótállási igény önhatalmúan végzett javításból, szakszerűtlen csatlakoztatásból és hibás kezeléssel eredő meghibásodás esetén.
7. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
8. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
9. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
10. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
11. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba magát a terméket és az USB-kábelt.
12. Tartsa távol a terméket és az USB-kábelt a nyílt lángtól és a forró felületektől.
13. Ne használja tovább a terméket, ha használata fájdalommal jár, és forduljon orvoshoz.
14. A termék akkumulátorának szakszerűtlen használata tűz- és robbanásveszéllyel jár. Ne vegye és ne cserélje ki az akkumulátort. Ne dobja a terméket és akkumulátorát nyílt lángba. Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges hőmérsékletnek (tűző nap, tűz stb.) és nedvességnek (eső). Ne zárja rövidre az

- akkumulátort. Ne nyissa fel az akkumulátort. Ne tegyen kárt az akkumulátorban.
15. Soha ne végezzen semmilyen átalakítást, javítást a terméken. Javítását bízza szakszervizre. Szakszerűtlen javítással kárt tehet a termékben.
 16. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
 17. Ha bármilyen egészségügyi panasza van, használat előtt kérje ki orvosa véleményét!
 18. Ne használja a készüléket, ha Ön terhes, a közelmúltban műtéten esett át, súlyos betegsége van (pl. epilepszia, vérzékenység, cukorbetegség, rák, magas vérnyomás, hőérékenység, neuromuszkuláris zavar), ha csak a kezelőorvosa nem javasolja.
 19. Tilos a készülék használata a felsoroltak közül bármelyik állapot fennállása esetén: terhesség, diabétesz szövődményekkel mint neuropátia (érzéktelenség) vagy retina sérülés, pacemaker viselése során, közelmúltban történt műtétek után, epilepszia vagy migrén, porckorongsérv, spondylolisthesis, spondylolysis, spondylosis, endoprotézis, méhen belüli spirál, fém csavar vagy lemez vagy bármilyen fém implantátum.
 20. Kizárólag száraz, tiszta testfelületen alkalmazzák ruhán keresztül, enyhe nyomást kifejtve és régióként kb. 60 másodpercig alkalmazva.

21. Kizárólag légyszöveten alkalmazza a készüléket a panaszoknak megfelelően fájdalom vagy diszkomfort érzés okozása nélkül. Ne használja kemény csontos területen pl koponyán.
22. Kisebb zúzódások előfordulhatnak függetlenül a beállítástól és az alkalmazott nyomási erősségtől. Gyakran ellenőrizze a kezelt területeket, és azonnal hagyja abba a kezelést fájdalom vagy diszkomfort érzés esetén
23. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
24. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
25. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
26. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
27. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.
28. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembehelyezéselőtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Vegye ki a dobozból a készüléket.

4. Töltse fel a készülék akkumulátorát a mellékelt csatlakozókábel és egy megfelelő USB adapter segítségével. A töltést villogó LED-ek jelzik. Ha a töltés kész, a LED-ek folyamatosan világítanak.
5. Helyezzen a készülékbe egy, használni kívánt fejet.
6. A készülék ezzel üzemkész.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, vagy akár minden használat után szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön

védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

SK **RUČNÝ MASÁŽNY PRÍSTROJ**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A
USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
3. Výrobok používajte iba na masáž tela!
4. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané.
5. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!

6. Neotvárajte výrobok, opravu zverte do rúk odborníka. Obráťte sa na servis. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodbornou, nesprávnou obsluhou.
7. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
8. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
9. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
10. Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
11. Prístroj a USB kábel neponorte do vody alebo inej tekutiny.
12. Prístroj a USB kábel držte ďalej od otvoreného ohňa a horúceho povrchu.
13. Nepoužívajte výrobok, keď pri jeho používaní cítite bolesť a obráťte sa na svojho lekára.
14. Neodborné používanie akumulátora výrobku spôsobuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. Akumulátor nevyberajte a nevymieňajte. Výrobok a akumulátor nehádzte do otvoreného ohňa. Akumulátor nevystavujte extrémnym teplotám (priame slnko, oheň, atď.) a vlhkosti (dážď). Akumulátor neskratujte. Akumulátor neotvárajte. Akumulátor nepoškodzujte.
15. Prístroj nikdy neprerábajte, neopravujte. Opravu zverte do rúk servisu. Neodborná oprava môže poškodiť prístroj.
16. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja žiadny predmet alebo tekutina.

17. Keď máte akékoľvek zdravotné ťažkosti, pred prvým použitím sa poraďte so svojím lekárom!
18. Nepoužívajte prístroj, keď ste tehotná, po operácii, máte vážne ochorenie (napr. epilepsiu, hemofíliu, diabetes, rakovinu, vysoký krvný tlak, citlivosť na teplo, neuromuskulárnu poruchu), keď Vám to lekár neodporúča.
19. Zakázané používať v nasledovných prípadoch: tehotnosť, diabétes s komplikáciami ako neuropátia (necitlivosť) alebo poškodenie retiny, pacemaker, nedávna operácia, epilepsia alebo migréna, vyskočená platnička, spondylolisthesis, spondylolysis, spondylosis, endoprotéza, špirála v maternici, kovová skrutka alebo platnička, alebo akýkoľvek iný kovový implantát.
20. Používajte výlučne na suchom, čistom tele cez oblečenie, s miernym tlakom a na určitú oblasť cca. 60 sekúnd.
21. Prístroj používajte výlučne na mäkkom tkanive v súlade s ťažkosťami, ale bez bolesti a nepríjemného pocitu. Nepoužívajte na oblasť s tvrdými kosťami, napr. lebka.
22. Môžu sa vyskytnúť menšie pomliaždeniny nezávisle od nastavenia a použitej sily tlaku. Často skontrolujte ošetrenú oblasť a ihneď vypnite prístroj v prípade bolesti alebo nepríjemného pocitu.
23. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
24. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!

25. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
26. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
27. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
28. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Prístroj vyberte z krabice.
4. Nabite akumulátor prístroja s priloženým káblom a správnym USB adaptérom. Nabíjanie označujú blikajúce LED. Keď je nabíjanie ukončené, LED diódy priebežne svietia.
5. Umiestnite do prístroja hlavicu, ktorú chcete používať.
6. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, alebo aj po každom používaní.

1. Pred čistením vypnite prístroj!
2. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATIȚI ÎNTRUN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Aparatul poate fi utilizat doar pentru a masa suprafețele corpului!
4. Aparatul a fost proiectat pentru uz personal, nu este potrivit pentru utilizare industrială.
5. Asigurați-vă că produsul nu sa deteriorat în timpul transportului!

6. Nu deschideți carcasa aparatului, lăsați reparația pe seama unui profesionist. Contactați un atelier specializat. Nu se acceptă nicio cerere de garanție în cazul unei defecțiuni ca urmare a unei reparații neautorizate, unei conexiuni necorespunzătoare sau unei manipulări incorecte.
7. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
8. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
9. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediul umed (de ex. baie, sală de înot)!
10. Este INTERZISĂ așezarea aparatului în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot sau saună!
11. Nu scufundați produsul în sine sau cablul USB în apă sau în alte lichide.
12. Țineți produsul și cablul USB departe de flăcările deschise și de suprafețele fierbinți.
13. Întrerupeți utilizarea produsului dacă provoacă dureri și solicitați sfatul medicului.
14. Utilizarea necorespunzătoare a bateriei produsului poate duce la riscuri de incendiu și explozie. Nu scoateți și nu înlocuiți bateria. Nu aruncați produsul sau bateria acestuia într-o flacără deschisă. Nu expuneți bateria la temperaturi extreme (soare arzător, foc etc.) sau la umiditate (ploaie). Nu scurtcircuitați bateria. Nu deschideți bateria. Nu deteriorați bateria.

15. Nu efectuați niciodată modificări sau reparații ale produsului. Lăsați aceste intervenții pe seama unor persoane calificate. O reparație necorespunzătoare poate deteriora produsul.
16. Asigurați-vă că niciun obiect sau lichid nu pătrunde în aparat prin deschideri.
17. Dacă aveți afecțiuni medicale, consultați-vă medicul înainte de utilizare!
18. Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți gravidă, dacă ați suferit recent o intervenție chirurgicală, dacă aveți o afecțiune medicală gravă (de exemplu, epilepsie, hemofilie, diabet, cancer, hipertensiune arterială, sensibilitate la căldură, tulburări neuromusculare), cu excepția cazului în care sunteți sfătuită de medicul dvs.
19. Utilizarea dispozitivului este interzisă în prezența oricăreia dintre următoarele afecțiuni: sarcină, diabet cu complicații precum neuropatia sau afectarea retinei, purtarea unui stimulator cardiac, intervenție chirurgicală recentă, epilepsie sau migrenă, hernie de disc, spondilolistezis, spondiloliză, spondiloză, endoproteză, dispozitiv intrauterin, șurub sau placă metalică sau orice implant metalic.
20. Se aplică numai pe o suprafață uscată și curată a corpului, prin intermediul unei cârpe, aplicând o presiune ușoară și timp de aproximativ 60 de secunde pe regiune.
21. Utilizați numai pe țesuturile moi, după cum este necesar, fără a provoca durere sau disconfort. Nu se utilizează pe zone osoase dure, cum ar fi craniul.

22. Pot apărea vânătaii minore, indiferent de setarea și presiunea aplicată. Verificați frecvent zonele tratate și întrerupeți imediat tratamentul dacă simțiți durere sau disconfort.
23. Feriți aparatul de praf, aburi, raze solare și radiații termice directe!
24. Nu atingeți niciodată cu mâna udă aparatul sau cablul de alimentare!
25. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!
26. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
27. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
28. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru greșelile tipografice și ne cerem scuze.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de utilizare, îndepărtați cu atenție materialul de ambalare pentru a evita deteriorarea aparatului sau a cablului de conectare. Nu utilizați dacă este deteriorat în vreun fel!
2. Aparatul trebuie utilizat numai în interior, în mediu uscat!
3. Scoateți aparatul din cutie.
4. Încărcați acumulatorul aparatului cu ajutorul cablului de conectare furnizat și al unui adaptor USB adecvat. Încărcarea este indicată de LED-uri intermitente. Când încărcarea este completă, LED-urile se vor aprinde continuu.
5. Atașați un cap care urmează să fie utilizat.
6. Dispozitivul este acum gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea unei funcționări optime și în funcție de gradul de murdărie, este necesară curățarea periodică sau chiar după fiecare utilizare.

1. Opriți aparatul înainte de curățare!
2. Ștergeți carcasa exterioară cu o lavetă umedă. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

H KÉZI MASSZÍROZÓ

ÜZEMELTETÉS

A készüléket az alján található be-/kikapcsoló gomb hosszú megnyomásával lehet be-, illetve kikapcsolni. A gomb rövid megnyomásával választhat sebesség fokozatot.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítmény:..... 33,3 W
Akkumulátor kapacitás:..... 2000 mAh
Sebesség: 1500-3000 bpm

SK RUČNÝ MASÁŽNY PRÍSTROJ

PREVÁDZKOVANIE

Prístroj môžete za- a vypnúť dlhším stlačením tlačidla na spodnej časti. Krátkym stlačením tlačidla môžete vybrať stupeň rýchlosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý výkon: 33,3 W
Kapacita akumulátora: 2000 mAh
Rýchlosť: 1500-3000 bpm

RO APARAT DE MASAJ

UTILIZARE

Aparatul poate fi pornit și oprit prin apăsarea lungă a butonului pornit/oprit. Apăsând scurt butonul puteți selecta din treptele de viteză.

DATE TEHNICE

putere nominală: 33,3 W
capacitate acumulator:..... 2000 mAh
viteză: 1500-3000 bpm

J2 Massager

Forgalmazó:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro



5 999084 956165 1